

1 CANNONI, Passeggiata a mare | CANNONS, Sea promenade | CANONS, Promenade à la mer

Nella seconda metà del XIX Secolo, non essendo più utilizzati per scopi militari, i Castelli di Santa Margherita e Paraggi furono definitivamente disarmati e i cannoni rimasti vennero utilizzati come bitte per l'ormeggio.

In the second half of the 19th century, having ceased to be used for military purposes, the castles of Santa Margherita and Paraggi were definitively disarmed and the cannons were used as mooring bollards.

Dans la seconde moitié du XIXe siècle, n'étant plus utilisés à des fins militaires, les châteaux de Santa Margherita et Paraggi ont été définitivement désarmés et les canons restants ont été utilisés comme bornes d'amarrage.



6 ACCIOTTOLATO VILLA DURAZZO | PEBBLE MOSAIC PAVÉ PARC VILLA DURAZZO

Tra le bellezze della seicentesca Villa Durazzo-Centurione, in origine residenza estiva della famiglia Durazzo, e a partire dal 1821 dei principi Centurione, c'è sicuramente la fitta trama di sentieri realizzati con ciottoli bianchi e neri.

Among the beauties of the seventeenth-century Villa Durazzo, originally the home of the Durazzo family and, from 1821, the summer residence of Prince Centurione, is the dense network of paths made with black and white sea or river pebbles.

Parmi les beautés de la Villa Durazzo-Centurione du XVIIe siècle, à l'origine villa de représentation de la famille Durazzo et, à partir de 1821, résidence d'été des princes Centurione, il y a certainement la trame dense de sentiers réalisés avec des galets de mer ou de rivière noirs et blancs. Le style utilisé est celui du "risseu" ligure.



7 V. G. ROSSI. MUSEO | MUSEUM | MUSÉE

Le carte e i libri dello scrittore e giornalista Vittorio G. Rossi, da lui donati con lascito testamentario al Comune di Santa Margherita Ligure, sono stati costituiti in archivio e museo nel 1979, secondo le sue volontà, presso la seicentesca Villa Durazzo in Santa Margherita Ligure.

Documents and books of the writer and journalist Vittorio G. Rossi were left to the Municipality of Santa Margherita Ligure in the writer's will and placed in an archive and museum in 1979.

Papiers et livres de l'écrivain et journaliste Vittorio G. Rossi (Santa Margherita Ligure, 8 janvier 1898 – Rome, 4 janvier 1978), donnés avec legs à la Municipalité de Santa Margherita Ligure, constitués comme archive et musée en 1979 selon sa volonté.



8 SANT'ERASMO. BANCHINA | QUAY | QUAI

Nel 2012 la Società di Mutuo Soccorso tra Armatori e Marinai Pescatori (anno di fondazione 1907) donò al Comune di Santa Margherita Ligure un argano ottocentesco in forza ai Cantieri Navali Liguri.

In 2012 the Mutual Aid Society of Shipowners and Fishermen (founded 1907) donated a nineteenth-century hand-operated winch used by the Ligurian Shipyards to the Municipality of Santa Margherita Ligure.

Cabestan manuel du XIXe siècle appartenant aux Chantiers Navals Ligures offerte à la Municipalité de Santa Margherita Ligure en 2012 par la Società di Mutuo Soccorso tra Armatori e Marinai Pescatori (Mutuelle des Armateurs et Marins Pêcheurs).



- 1 Cannoni (Giardini a mare)
- 2 Cippo Piazzale Cagni (Porto) – non più presente
- 3 Complesso monumentale a Cristoforo Colombo (Giardini a mare)
- 4 Castello Cinquecentesco (Salita al Castello, 1)
- 5 Chiesa dei Cappuccini (Via Manara, 6)
- 6 Acciottolato Parco di Villa Durazzo
- 7 Museo "V.G. Rossi" (Villa Durazzo)
- 8 Argano storico della Banchina Sant'Erasmo
- 9 Pescheria Comunale (Corso Marconi)
- 10 Statua di Santa Margherita (Molo Malocello)
- 11 Statua di Giuseppe Garibaldi (Corso Andrea Doria)
- 12 Chiesa di San Giacomo (Piazzale San Giacomo)
- 13 Uomo di mare (Giardini a mare)
- 14 Parco della Rimembranza (Via Martiri del Turchino, 11a)
- 15 Monumento ai caduti (Corso Marconi)
- 16 Oratorio di Sant'Erasmo (Piazzetta di Sant'Erasmo)
- 17 Scultura "Il contadino pescatore" (Via Aurella - San Lorenzo della Costa)
- 18 La Basilica di Santa Margherita (Piazza Caprera)
- 19 Saggezza (Scultura in ferro - Giardini a mare)
- 20 Lapide commemorativa ai Caduti - Chiesa di San Siro (Piazza San Siro)
- 21 Monumento ai Caduti a San Lorenzo della Costa (Via San Lorenzo, 1)
- 22 Acciottolato - Oratorio di San Bernardo (Piazza San Bernardo)
- 23 Nozarego - Lapide a ricordo dei Caduti, cannone e acciottolato (Via Marinali d'Italia, 4)
- 24 Affresco di Gerolamo Schiattino - Via Bottaro
- 25 Biblioteca Comunale (Via Cervetti Vignolo, 25)
- 26 Biblioteca Bertoni - Villa Nido (Complesso di Villa Durazzo)
- 27 Civico Museo Sannamargheritese - Sala Maestri e Mesté (Via XXV Aprile, 65)

2 CIPPO (Piazzale Cagni) | MEMORIAL STONE | BORNE

Nel 1975 venne collocato sul molo foraneo a ridosso delle antiche mura del porto, un cippo granitico a ricordo di tutti i caduti del mare. Purtroppo oggi il Cippo non c'è più: è stato portato via dalla terribile tempesta del 2018.

In 1975 a granite stone in memory of all sailors who died at sea was positioned close to the ancient walls of the port. Unfortunately it was carried away by the fury of the waves during the storm in October 2018.

La borne en granit à la mémoire de tous les morts de la mer a été placée en 1975 à proximité des anciens murs du port. Malheureusement elle a été emportée de la furie des vagues de la tempête de 2018.



CENTRO CITTÀ
CITY CENTRE
AU CENTRE DE LA VILLE




VIDEO

3 C. COLOMBO. COMPLESSO MONUMENTALE | STATUE | COMPLEXE MONUMENTAL

Il monumento marmoreo, dedicato a Cristoforo Colombo è stato realizzato dai maestri marmoristi Repetto di Lavagna su disegno dello scultore lombardo Odoardo Tabacchi.

The marble sculpture, dedicated to Christopher Columbus and designed by the Lombard sculptor Odoardo Tabacchi, was made by the master stonemasons Repetto of Lavagna.

Œuvre en marbre dédiée à Christophe Colomb et réalisée, sur dessin du sculpteur lombard Odoardo Tabacchi par les maîtres marbriers Repetto de Lavagna.



CASTELLO CINQUECENTESCO E DINTORNI
THE 16TH CENTURY CASTLE AND ENVIRONS
CHÂTEAU DU XVIIÈ SÈCLE ET ENVIRONS




VIDEO

4 MUSEO DEL MARE | IL CASTELLO | SEA MUSEUM | THE CASTLE | MUSÉE DE LA MER | LE CHÂTEAU

Venne edificato nel 1550 su disegno di Antonio de Càrabo, maestro comacino, a difesa dalle frequenti incursioni dei corsari barbareschi, grazie a una delibera del Senato della Repubblica di Genova.

The castle was built in 1550 based on a design by Antonio de Càrabo, a master builder from Como, on the orders of the Senate of the Republic of Genoa for protection against the frequent raids by Barbary corsairs.

Il a été bâti en 1550 sur un projet d'Antonio de Carabo, maître originaire de Côme, par ordre du Sénat de la République de Gênes comme défense contre les fréquentes incursions des Sarrasins.



VILLA DURAZZO




VIDEO

5 CHIESA DEI CAPPUCCINI | CHURCH OF THE CAPUCHIN FRIARS | ÉGLISE DES CAPUCINS



Nel 1608 Gio Luca Chiavari donò ai Frati Cappuccini un terreno attiguo al suo palazzo (radicalmente ristrutturato e ampliato dal nipote Gio Luca Durazzo nel 1678) e al Castello.

The church was built between 1608 and 1611 on land donated by Gio Luca Chiavari, next to his palace (radically reworked and extended by his nephew Gio Luca Durazzo in 1678) and the sixteenth century castle.

L'église des Frères Capucins a été construite entre 1608 et 1611 sur un terrain donné par Gio Luca Chiavari, adjacent à son palais - radicallement rénové et agrandi par son neveu Gio Luca Durazzo en 1678 - et au château du XVIIe siècle.



SAN LORENZO E NOZAREGO

VIDEO



Santa Margherita Ligure

